

Medonic M-Series

Verwendungszweck

Boule Cleaning Kit ist für die Verwendung mit Medonic M-Series Hämatologiesystemen vorgesehen. Der Satz enthält drei verschiedene Reinigungslösungen, wie auf den jeweiligen Etiketten ausgewiesen. Die regelmäßige Verwendung dieses Reinigungssatzes in den angegebenen Zeitabständen gewährleistet:

- eine längere Lebensdauer der Geräteschläuche
- ein geringeres Risiko für Bakterienwachstum
- geringere Leerwertmessungen
- geringere durchschnittliche Ausfallzeiten

Inhalt

1. Enzymatisches Reinigungsmittel; 450 ml, blau gefärbte Lösung
2. Hypochloritlösung; 450 ml, gelb gefärbte Lösung
3. Reinigungsmittel auf Detergensbasis; 450 ml, rot gefärbte Lösung

Der Inhalt kann für drei vollständige Reinigungszyklen verwendet werden. Etwaige Reste der Reinigungslösung sollten entsorgt werden.

Lagerung und Stabilität

Boule Cleaning Kit kann bei Umgebungstemperatur transportiert werden (vermeiden Sie ein Einfrieren und lassen Sie den Reinigungssatz vor dem Gebrauch Raumtemperatur annehmen). Lagern Sie die Flaschen stets in aufrechter Position, um ein Auslaufen aus den Verschlüssen zu vermeiden.

Reinigungsintervall

Für den Reinigungssatz wird die Einhaltung der folgenden Zeitintervalle empfohlen:

Weniger als 50 Proben/Tag	→	alle sechs Monate
Mehr als 50 Proben/Tag	→	alle drei Monate
100–200 Proben/Tag	→	jeden Monat

Vorgehensweise

Es ist äußerst wichtig, das Reinigungsverfahren in der korrekten Reihenfolge durchzuführen (ansonsten kann es zu hohen PLT-Leerwertmessungen kommen).

Die folgende Reihenfolge muss eingehalten werden:

1. Enzymatisches Reinigungsmittel (blaue Kappe)
2. 2%ige Hypochloritlösung (weiße Kappe)
3. Reinigungsmittel auf Detergensbasis (rote Kappe)

Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Entfernen Sie zunächst die Füllstand-Sensoren aus den Diluent- und Lyse-Behältern.
2. Drücken Sie auf dem Touchscreen auf [Hauptmenü], dann auf [Erweitert] und anschließend auf [Wartung]. Drücken Sie dann auf [Reinigungsmenü], um das Reinigungsmenü aufzurufen.
3. Drücken Sie auf [Reinig.zyk. entleeren] und warten Sie, bis das System geleert ist.
4. Befeuchten Sie ein weiches Tuch mit der entsprechenden Reinigungslösung (z. B. beim ersten Durchgang mit enzymatischem Reinigungsmittel) und wischen Sie beide Füllstand-Sensoren von außen ab. Führen Sie dann beide Füllstand-Sensoren direkt in die Flasche mit der Reinigungslösung ein.
5. Drücken Sie im Reinigungsmenü auf [Reinig.zyk. befüllen]. Warten Sie zunächst, bis das System mit dem Reinigungsmittel befüllt wurde, und warten Sie anschließend 15 bis 30 Minuten, um das Reinigungsmittel einwirken zu lassen.
6. Entfernen Sie beide Füllstand-Sensoren und drücken Sie auf [Reinig.zyk. entleeren]. Warten Sie, bis das System vollkommen entleert ist.
7. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 6 zunächst mit der Hypochloritlösung (weiß) und anschließend noch einmal mit dem Reinigungsmittel auf Detergensbasis (rot).
8. Nehmen Sie abschließend ein weiches Tuch, befeuchten Sie es mit Diluent (**nicht** mit Lyse) und wischen Sie alle Reinigungsmittelrückstände von den Füllstand-Sensoren ab. Verwenden Sie

nun ein weiches, trockenes Tuch zum Abtrocknen jeglicher Restflüssigkeit an den Füllstand-Sensoren. Wenn die Füllstand-Sensoren gereinigt sind, führen Sie beide wieder in die ursprünglichen Reagenzbehälter ein. (Achten Sie darauf, die Füllstand-Sensoren für Diluent und Lyse nicht zu vertauschen.)

9. Drücken Sie im Reinigungsmenü auf [Reinig.zyk. befüllen] und warten Sie, bis der Zyklus abgeschlossen ist.
10. Die Leerwertmessung sollte die im Benutzerhandbuch angegebenen Richtwerte nicht überschreiten. Führen Sie vor der Analyse der nächsten Probe mindestens drei Leerwertmessungen durch.

Hinweise

- Während der Reinigungszyklen sinkt der Flüssigkeitsfüllstand in den Flaschen. Stellen Sie daher sicher, dass die Flaschen gut fixiert sind, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Während des oben beschriebenen Reinigungsverfahrens kann es zu Schaumbildung an der Aspirationsnadel kommen. Entfernen Sie den Schaum mit einem weichen Tuch.
- Bei stark kontaminierten Systemen wird empfohlen, das Reinigungsmittel vor der Systemreinigung auf 45 bis 55 °C zu erwärmen.
- Nur die Hypochloritlösung wirkt desinfizierend und kann die Anzahl der lebensfähigen Mikroorganismen maßgeblich verringern.
- Es wird empfohlen, nach der Reinigung eine Kontrolle durchzuführen, um die Kalibrierung zu überprüfen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der Boule Hypochlorite Cleaner (2 %) enthält Natriumhypochlorit (2 %). Die Lösung ist hautreizend und kann schwere Augenreizungen verursachen. Sie ist daher mit einem Gefahrenpiktogramm versehen. ⚠ Die Menge der in den anderen beiden Lösungen enthaltenen Chemikalien ist nicht gesundheitsschädlich. Dennoch sind alle Lösungen mit entsprechender Vorsicht zu handhaben. Haut und Augen müssen geschützt werden. Lesen Sie vor Gebrauch der Lösungen das Sicherheitsdatenblatt sorgfältig durch. Da Hypochloritlösungen mit einem basischen pH-Wert oxidierend wirken, sollte der Kontakt mit anderen als in der Gebrauchsanweisung angegebenen Materialien vermieden werden. (Spritzer oder verschüttete Lösung hinterlassen einen anhaftenden Geruch, beispielsweise auf der Haut, sowie Flecken (Ausbleichungen) auf der Kleidung usw.)
- Die Konzentration des Hypochlorits verringert sich mit der Zeit, ohne dass die Wirksamkeit vor Ablauf des Verfallsdatums beeinträchtigt wird. Verschließen Sie den Behälter unmittelbar nach dem Gebrauch wieder.
- Reinigungsmittel sollten nur bis zum angegebenen Verfallsdatum verwendet werden. Reinigungsmittel sind gemäß den örtlich geltenden Vorschriften zu entsorgen. Spülen Sie bei einer Entsorgung über den Abfluss stets mit reichlich Wasser nach.

BESTELLINFORMATIONEN UND SERVICE

Wenn Sie eine Bestellung aufgeben wollen oder Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler vor Ort. Bei Bestellungen halten Sie bitte die Produktnummer bereit. Weitere Unterstützung erhalten Sie bei Boule Medical AB unter der Rufnummer +46 8 7447700 bzw. der Fax-Nr. +46 8 7447720 oder per E-Mail unter: info@boule.com. Die Symbolerklärungen finden Sie unter www.medonic.se/support/.

Bestellnr.	Beschreibung	Packung
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml

Medonic M-Series M32

Verwendungszweck

Boule Cleaning Kit ist für die Verwendung mit Medonic M-Series Hämatologiesystemen vorgesehen. Der Satz enthält drei verschiedene Reinigungslösungen, wie auf den jeweiligen Etiketten ausgewiesen. Die regelmäßige Verwendung dieses Reinigungssatzes in den angegebenen Zeitabständen gewährleistet:

- eine längere Lebensdauer der Geräteschläuche
- ein geringeres Risiko für Bakterienwachstum
- geringere Leerwertmessungen
- geringere durchschnittliche Ausfallzeiten

Inhalt

1. Enzymatisches Reinigungsmittel; 450 ml, blau gefärbte Lösung
2. Hypochloritlösung; 450 ml, gelb gefärbte Lösung
3. Reinigungsmittel auf Detergensbasis; 450 ml, rot gefärbte Lösung

Der Inhalt kann für drei vollständige Reinigungszyklen verwendet werden. Etwaige Reste der Reinigungslösung sollten entsorgt werden.

Lagerung und Stabilität

Boule Cleaning Kit kann bei Umgebungstemperatur transportiert werden (vermeiden Sie ein Einfrieren und lassen Sie den Reinigungssatz vor dem Gebrauch Raumtemperatur annehmen). Lagern Sie die Flaschen stets in aufrechter Position, um ein Auslaufen aus den Verschlüssen zu vermeiden.

Reinigungsintervall

Für den Reinigungssatz wird die Einhaltung der folgenden Zeitintervalle empfohlen:

- | | | |
|---------------------------|---|-------------------|
| Weniger als 50 Proben/Tag | → | alle sechs Monate |
| Mehr als 50 Proben/Tag | → | alle drei Monate |
| 100–200 Proben/Tag | → | jeden Monat |

Vorgehensweise

Es ist äußerst wichtig, das Reinigungsverfahren in der korrekten Reihenfolge durchzuführen (*ansonsten kann es zu hohen PLT-Leerwertmessungen kommen*).

Die folgende Reihenfolge muss eingehalten werden:

1. Enzymatisches Reinigungsmittel (blaue Kappe)
2. 2%ige Hypochloritlösung (weiße Kappe)
3. Reinigungsmittel auf Detergensbasis (rote Kappe)

Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Entfernen Sie zunächst die Füllstand-Sensoren aus den Diluent- und Lyse-Behältern.
2. Drücken Sie auf dem Touchscreen auf [Hauptmenü], dann auf [Wartung] und anschließend auf [>], um in das Reinigungs Menü zu gelangen.
3. Drücken Sie auf [Für Reinigungszyklus entleeren] und warten Sie, bis das System geleert ist.
4. Befeuchten Sie ein weiches Tuch mit der entsprechenden Reinigungslösung (z. B. *beim ersten Durchgang mit enzymatischem Reinigungsmittel*) und wischen Sie beide Füllstand-Sensoren von außen ab. Führen Sie dann beide Füllstand-Sensoren direkt in die Flasche mit der Reinigungslösung ein.
5. Drücken Sie im Reinigungs Menü auf [Für Reinigungszyklus füllen]. Warten Sie zunächst, bis das System mit dem Reinigungsmittel befüllt wurde, und warten Sie anschließend 15 bis 30 Minuten, um das Reinigungsmittel einwirken zu lassen.
6. Entfernen Sie beide Füllstand-Sensoren und drücken Sie auf [Für Reinigungszyklus entleeren]. Warten Sie, bis das System vollkommen entleert ist.
7. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 6 zunächst mit der Hypochloritlösung (weiß) und anschließend noch einmal mit dem Reinigungsmittel auf Detergensbasis (rot).
8. Nehmen Sie abschließend ein weiches Tuch, befeuchten Sie es mit Diluent (**nicht** mit Lyse) und wischen Sie alle Reinigungsmittelrückstände von den Füllstand-Sensoren ab. Verwenden Sie

nun ein weiches, trockenes Tuch zum Abtrocknen jeglicher Restflüssigkeit an den Füllstand-Sensoren. Wenn die Füllstand-Sensoren gereinigt sind, führen Sie beide wieder in die ursprünglichen Reagenzbehälter ein. (Achten Sie darauf, die Füllstand-Sensoren für Diluent und Lyse nicht zu vertauschen.)

9. Drücken Sie im Reinigungs Menü auf [Für Reinigungszyklus füllen] und warten Sie, bis der Zyklus abgeschlossen ist.
10. Die Leerwertmessung sollte die im Benutzerhandbuch angegebenen Richtwerte nicht überschreiten. Führen Sie vor der Analyse der nächsten Probe mindestens drei Leerwertmessungen durch.

Hinweise

- Während der Reinigungszyklen sinkt der Flüssigkeitsfüllstand in den Flaschen. Stellen Sie daher sicher, dass die Flaschen gut fixiert sind, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Während des oben beschriebenen Reinigungsverfahrens kann es zu Schaumbildung an der Aspirationsnadel kommen. Entfernen Sie den Schaum mit einem weichen Tuch.
- Bei stark kontaminierten Systemen wird empfohlen, das Reinigungsmittel vor der Systemreinigung auf 45 bis 55 °C zu erwärmen.
- Nur die Hypochloritlösung wirkt desinfizierend und kann die Anzahl der lebensfähigen Mikroorganismen maßgeblich verringern.
- Es wird empfohlen, nach der Reinigung eine Kontrolle durchzuführen, um die Kalibrierung zu überprüfen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der Boule Hypochlorite Cleaner (2 %) enthält Natriumhypochlorit (2 %). Die Lösung ist hautreizend und kann schwere Augenreizungen verursachen. Sie ist daher mit einem Gefahrenpiktogramm versehen. ⚠ Die Menge der in den anderen beiden Lösungen enthaltenen Chemikalien ist nicht gesundheitsschädlich. Dennoch sind alle Lösungen mit entsprechender Vorsicht zu handhaben. Haut und Augen müssen geschützt werden. Lesen Sie vor Gebrauch der Lösungen das Sicherheitsdatenblatt sorgfältig durch. Da Hypochloritlösungen mit einem basischen pH-Wert oxidierend wirken, sollte der Kontakt mit anderen als in der Gebrauchsanweisung angegebenen Materialien vermieden werden. (Spritzer oder verschüttete Lösung hinterlassen einen anhaftenden Geruch, beispielsweise auf der Haut, sowie Flecken (Ausbleichungen) auf der Kleidung usw.)
- Die Konzentration des Hypochlorits verringert sich mit der Zeit, ohne dass die Wirksamkeit vor Ablauf des Verfallsdatums beeinträchtigt wird. Verschließen Sie den Behälter unmittelbar nach dem Gebrauch wieder.
- Reinigungsmittel sollten nur bis zum angegebenen Verfallsdatum verwendet werden. Reinigungsmittel sind gemäß den örtlich geltenden Vorschriften zu entsorgen. Spülen Sie bei einer Entsorgung über den Abfluss stets mit reichlich Wasser nach.

BESTELLINFORMATIONEN UND SERVICE

Wenn Sie eine Bestellung aufgeben wollen oder Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler vor Ort. Bei Bestellungen halten Sie bitte die Produktnummer bereit. Weitere Unterstützung erhalten Sie bei Boule Medical AB unter der Rufnummer +46 8 7447700 bzw. der Fax-Nr. +46 8 7447720 oder per E-Mail unter: info@boule.com. Die Symbolerklärungen finden Sie unter www.medonic.se/support/.

Bestellnr.	Beschreibung	Packung
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml

Medonic CA620 und CA530

Verwendungszweck

Boule Cleaning Kit ist für die Verwendung mit den Medonic Hämatologiesystemen CA620 und CA530 vorgesehen. Der Satz enthält drei verschiedene Reinigungslösungen, wie auf den jeweiligen Etiketten ausgewiesen. Die regelmäßige Verwendung dieses Reinigungssatzes in den angegebenen Zeitabständen gewährleistet:

- eine längere Lebensdauer der Geräteschläuche
- ein geringeres Risiko für Bakterienwachstum
- geringere Leerwertmessungen
- geringere durchschnittliche Ausfallzeiten

Inhalt

1. Enzymatisches Reinigungsmittel; 450 ml, blau gefärbte Lösung
2. Hypochloritlösung; 450 ml, gelb gefärbte Lösung
3. Reinigungsmittel auf Detergensbasis; 450 ml, rot gefärbte Lösung

Der Inhalt kann für drei vollständige Reinigungszyklen verwendet werden. Etwaige Reste der Reinigungslösung sollten entsorgt werden.

Lagerung und Stabilität

Boule Cleaning Kit kann bei Umgebungstemperatur transportiert werden (vermeiden Sie ein Einfrieren und lassen Sie den Reinigungssatz vor dem Gebrauch Raumtemperatur annehmen). Lagern Sie die Flaschen stets in aufrechter Position, um ein Auslaufen aus den Verschlüssen zu vermeiden.

Reinigungsintervall

Die Einhaltung der folgenden Zeitintervalle wird empfohlen:

- | | | |
|---------------------------|---|-------------------|
| Weniger als 50 Proben/Tag | → | alle sechs Monate |
| Mehr als 50 Proben/Tag | → | alle drei Monate |
| 100–200 Proben/Tag | → | jeden Monat |

Vorgehensweise

Es ist äußerst wichtig, das Reinigungsverfahren in der korrekten Reihenfolge durchzuführen (*ansonsten kann es zu hohen PLT-Leerwertmessungen kommen*).

Die folgende Reihenfolge muss eingehalten werden:

1. Enzymatisches Reinigungsmittel (blaue Kappe)
2. 2%ige Hypochloritlösung (weiße Kappe)
3. Reinigungsmittel auf Detergensbasis (rote Kappe)

Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Entfernen Sie zunächst die Füllstand-Sensoren aus den Diluent- und Lyse-Behältern. (Hinweis: Verwenden Sie KEINE der Reinigungssatz-Lösungen im Einlass für Reinigungsmittel auf Detergensbasis. Der Füllstand-Sensor für das Reinigungsmittel auf Detergensbasis muss während des gesamten Vorgangs in seinem Behälter verbleiben.)
2. Navigieren Sie zum Menüpunkt 8.3 [System entleeren] und drücken Sie die Eingabetaste. Warten Sie, bis das System geleert ist.
3. Befeuchten Sie ein weiches Tuch mit der entsprechenden Reinigungslösung (z. B. beim ersten Durchgang mit enzymatischem Reinigungsmittel) und wischen Sie beide Füllstand-Sensoren von außen ab. Führen Sie dann beide Füllstand-Sensoren direkt in die Flasche mit der Reinigungslösung ein.
4. Navigieren Sie zum Menüpunkt 8.2 [System befüllen] und drücken Sie die Eingabetaste. Warten Sie zunächst, bis das System mit dem Reinigungsmittel befüllt wurde, und warten Sie anschließend 15 bis 30 Minuten, um das Reinigungsmittel einwirken zu lassen.
5. Entfernen Sie beide Sensoren, navigieren Sie zum Menüpunkt 8.3 [System entleeren] und drücken Sie die Eingabetaste. Warten Sie, bis das System vollkommen entleert ist.
6. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5 zunächst mit der Hypochloritlösung (weiß) und anschließend noch einmal mit dem Reinigungsmittel auf Detergensbasis (rot).
7. Nehmen Sie abschließend ein weiches Tuch, befeuchten Sie es mit Diluent (**nicht** mit Lyse) und wischen Sie alle Reinigungsmittelrückstände von den Füllstand-Sensoren ab. Wenn die Sensoren gereinigt sind, führen Sie beide wieder in die ursprünglichen Reagenzbehälter ein. (Achten Sie darauf, die Sensoren für Diluent und Lyse nicht zu vertauschen.)

8. Navigieren Sie zum Menüpunkt 8.2 [System befüllen], drücken Sie dann die Eingabetaste und warten Sie anschließend, bis der Füllzyklus abgeschlossen ist.
9. Navigieren Sie zum Menüpunkt 6.2 [HGB-Fotometeranpassung] und drücken Sie auf der Tastatur die Taste „1“, damit das Fotometermodul automatisch angepasst wird, und warten Sie dann, bis der Vorgang abgeschlossen ist.
10. Die Leerwertmessung sollte die im Benutzerhandbuch angegebenen Richtwerte nicht überschreiten. Führen Sie vor der Analyse der nächsten Probe mindestens drei Leerwertmessungen durch.

Hinweise

- Während der Reinigungszyklen sinkt der Flüssigkeitsfüllstand in den Flaschen. Stellen Sie daher sicher, dass die Flaschen gut fixiert sind, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Während des oben beschriebenen Reinigungsverfahrens kann es zu einer Schaumbildung an der Aspirationspipette kommen; entfernen Sie den Schaum mit einem weichen Tuch.
- Bei stark kontaminierten Systemen wird empfohlen, das Reinigungsmittel vor der Systemreinigung auf 45 bis 55 °C zu erwärmen.
- Nur die Hypochloritlösung wirkt desinfizierend und kann die Anzahl der lebensfähigen Mikroorganismen maßgeblich verringern.
- Es wird empfohlen, nach der Reinigung eine Kontrolle durchzuführen, um die Kalibrierung zu überprüfen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der Boule Hypochlorite Cleaner (2 %) enthält Natriumhypochlorit (2 %). Die Lösung ist hautreizend und kann schwere Augenreizungen verursachen. Sie ist daher mit einem Gefahrenpiktogramm versehen. ⚠ Die Menge der in den anderen beiden Lösungen enthaltenen Chemikalien ist nicht gesundheitsschädlich. Dennoch sind alle Lösungen mit entsprechender Vorsicht zu handhaben. Haut und Augen müssen geschützt werden. Lesen Sie vor Gebrauch der Lösungen das Sicherheitsdatenblatt sorgfältig durch. Da Hypochloritlösungen mit einem basischen pH-Wert oxidierend wirken, sollte der Kontakt mit anderen als in der Gebrauchsanweisung angegebenen Materialien vermieden werden. (Spritzer oder verschüttete Lösung hinterlassen einen anhaftenden Geruch, beispielsweise auf der Haut, sowie Flecken (Ausbleichungen) auf der Kleidung usw.)
- Die Konzentration des Hypochlorits verringert sich mit der Zeit, ohne dass die Wirksamkeit vor Ablauf des Verfallsdatums beeinträchtigt wird. Verschließen Sie den Behälter unmittelbar nach dem Gebrauch wieder.
- Reinigungsmittel sollten nur bis zum angegebenen Verfallsdatum verwendet werden. Reinigungsmittel sind gemäß den örtlich geltenden Vorschriften zu entsorgen. Spülen Sie bei einer Entsorgung über den Abfluss stets mit reichlich Wasser nach.

BESTELLINFORMATIONEN UND SERVICE

Wenn Sie eine Bestellung aufgeben wollen oder Unterstützung benötigen, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler vor Ort. Bei Bestellungen halten Sie bitte die Produktnummer bereit. Weitere Unterstützung erhalten Sie bei Boule Medical AB unter der Rufnummer +46 8 7447700 bzw. der Fax-Nr. +46 8 7447720 oder per E-Mail unter: info@boule.com. Die Symbolerklärungen finden Sie unter www.medonic.se/support/.

Bestellnr.	Beschreibung	Packung
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml